

INFACO[®]



VIBRADORA DE AZEITONAS
(FIXA E TELESCÓPICA)

E50048 / E50048T



ORIGINE
FRANCE[®]
GARANTIE

BVcert.6152145

OTHER LANGUAGES

MANUAL DE INSTRUÇÕES - PT



Precauções antes de utilização	4
Equipamentos de proteção individual	4
Proteção do ambiente	4
Vista geral do produto	5
Características	5
Baterias compatíveis	6
Guia de utilização	7
Ajuste da vara telescópica	11
Précautions d'utilisation et sécurité	12
Cuidados e manutenção	13
Instruções de segurança	15
Condições de garantia	16
Conselhos	17
Reparação	18
Informações técnicas	21
Declaration of conformity (ce)	22

PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO



AVISO. Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. Não seguir os avisos e instruções pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou queimadura grave.

Guardar todos os avisos de segurança e todas as instruções para poder consultá-los posteriormente. Nos avisos, o termo «ferramenta» faz referência à sua ferramenta elétrica alimentada pela bateria (com ficha de alimentação) ou à sua ferramenta que funciona com bateria (sem ficha de alimentação).

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL

	Ler atentamente as instruções de utilização e em especial as instruções de segurança.
	Uso OBRIGATÓRIO de capacete, proteção para os olhos e proteção auditiva
	Proteção das mãos, através de luvas de trabalho anticorte.
	Proteção dos pés através de calçado com ponteira.
	Proteção facial através de viseira
	Proteção do corpo através de fato anticorte.
	ATENÇÃO! As extensões podem ser em material condutor. Não utilizar próximo de fontes elétricas ou fios elétricos.
	ATENÇÃO! Não aproxime qualquer parte do corpo da lâmina. Não remover o material cortado nem segurar o material a cortar quando as lâminas estão móveis.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Para a eliminação de todos os resíduos respeitar as leis específicas em vigor.

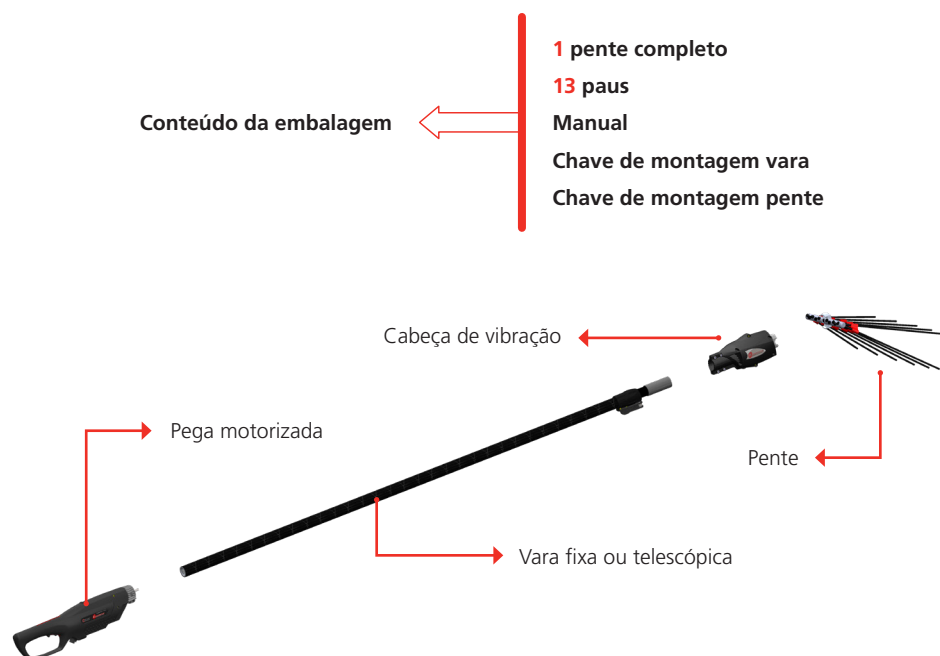
> As ferramentas elétricas não devem ser depositadas nos caixotes do lixo.

> O dispositivo, os acessórios e as embalagens devem ser depositados na reciclagem.



> Peça junto do seu revendedor autorizado INFACO informações atualizadas sobre a eliminação ecorresponsável dos resíduos.

VISTA GERAL DO PRODUTO



CARACTERÍSTICAS

REFERÊNCIA	E50048	E50048T
Alimentação nominal	48VCC	
Potência máx	350W Max	
Peso	3000g	3250g
Comprimento	2,30m	2,30m a 3,30m
Velocidade	1200 oscilações / mn	

Estas características são fornecidas a título indicativo. Não são, em caso algum, contratuais e existe a possibilidade de serem alteradas para efeitos de correção sem aviso prévio.

Material patenteado

BATERIAS COMPATÍVEIS



Bateria 820Wh
L850B

Compatibilidade cabo
L856CC



Bateria 120Wh
831B

Compatibilidade cabo
825S



Bateria 500Wh
L810B

Compatibilidade cabo
PW225S



Bateria 150Wh
731B

Compatibilidade cabo
PW225S (requer mudança de
fusível por 539F20).

GUIA DE UTILIZAÇÃO

Primeira colocação em funcionamento

Aquando da primeira utilização, é altamente recomendado que peça assistência ao seu revendedor, uma vez que este está habilitado para fornecer todos os conselhos necessários para uma boa utilização e um bom desempenho do aparelho. **É essencial ler atentamente o manual de instruções dos aparelhos e acessórios antes de manusear ou ligar o aparelho.**

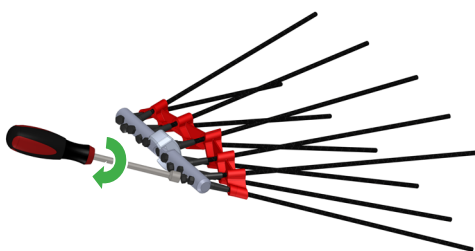
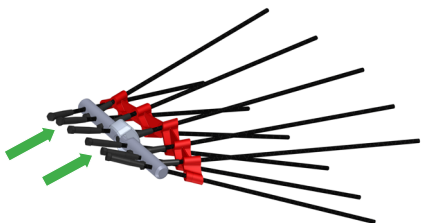
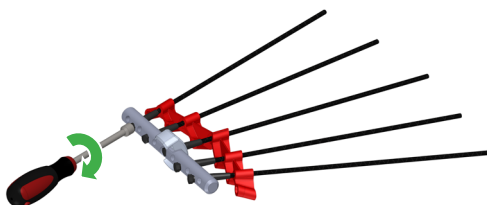
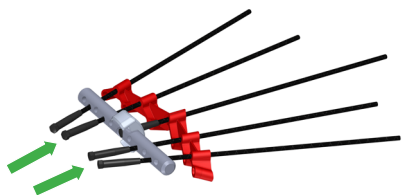
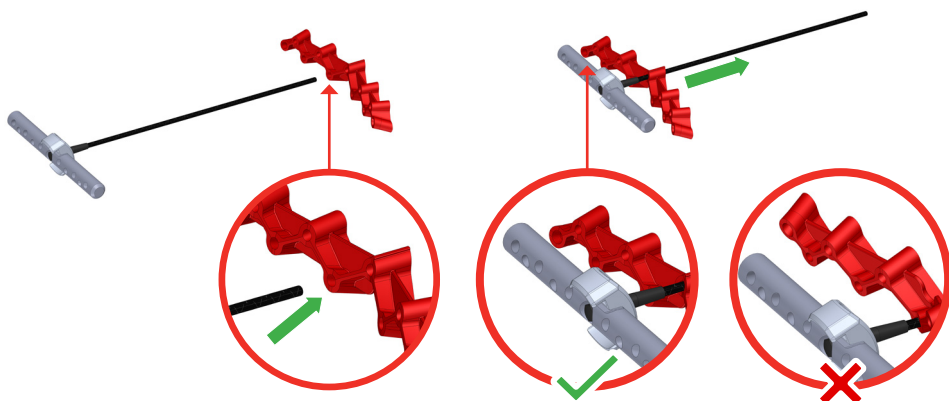
Montagem do pente

Por favor, consulte o seu revendedor para a montagem do pente.
Uma montagem incorreta pode provocar um desgaste do pente ou dos paus.

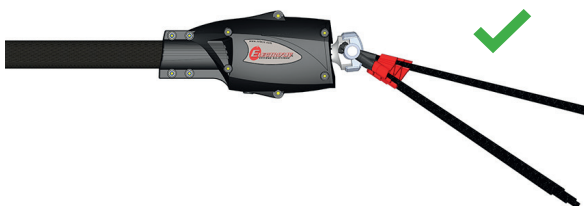
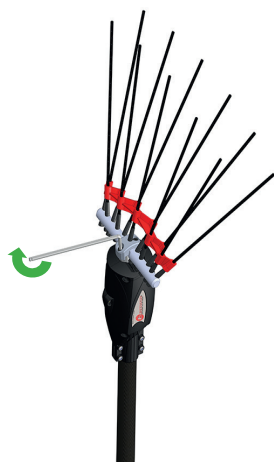
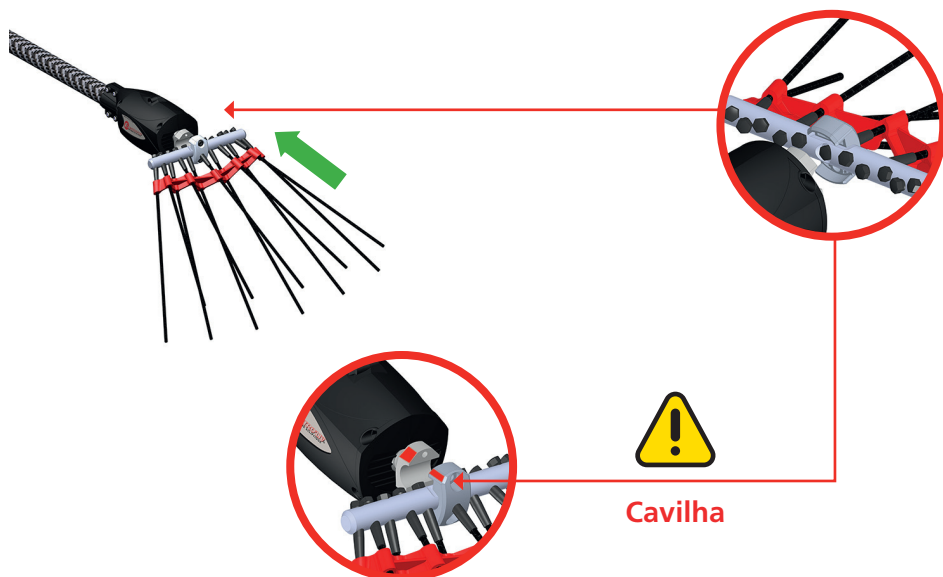


É fortemente recomendada a utilização da chave de fendas INFACO (E710) para apertar, a fim de evitar danificar os pinos de aperto.

Montagem do pente:



Fixação do pente



Instalação & ligação



Usar apenas baterias da marca INFACO com uma tensão de alimentação de 48 Volts.

Qualquer utilização com uma bateria que não seja INFACO pode resultar em danos. Não será dada qualquer garantia no cabo motorizado se forem utilizadas outras baterias para além das fabricadas pela INFACO.



Em tempo de chuva, o cinto da bateria deve ser obrigatoriamente transportado debaixo de roupa impermeável para que toda a bateria esteja protegida da humidade.

Utilização da máquina

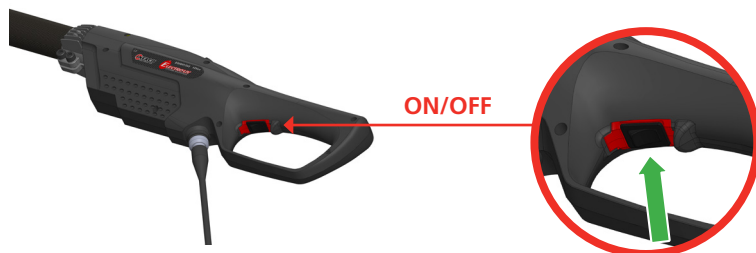
> Ligar a bateria



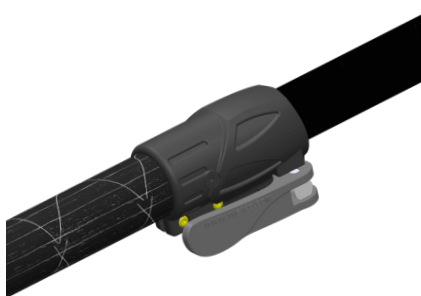
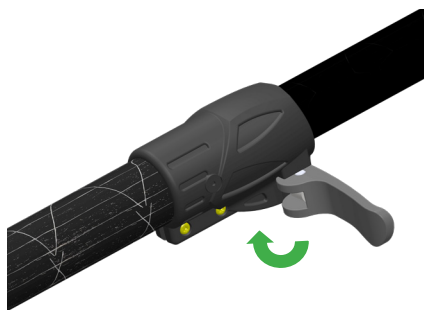
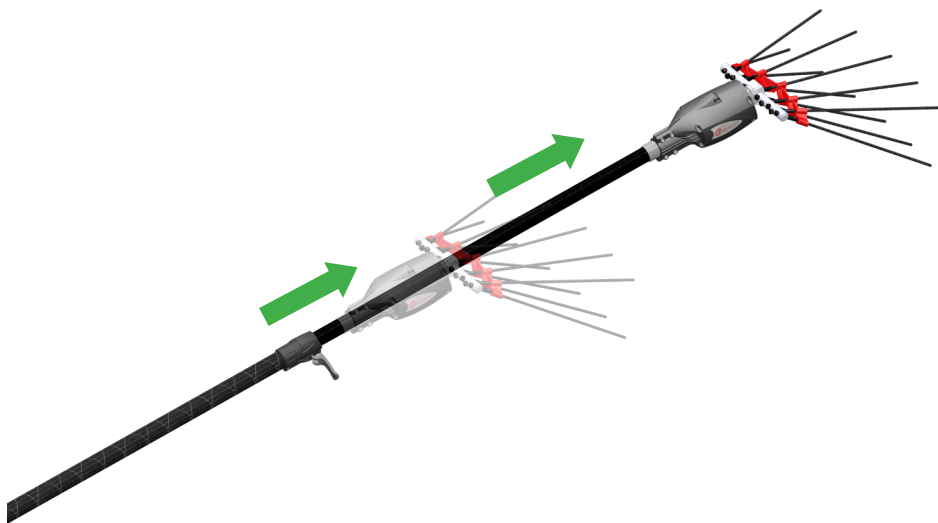
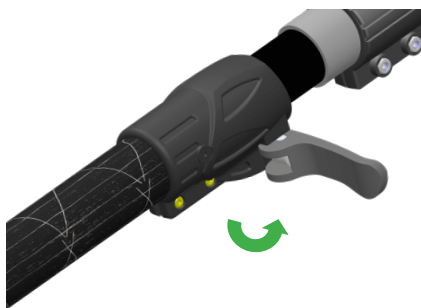
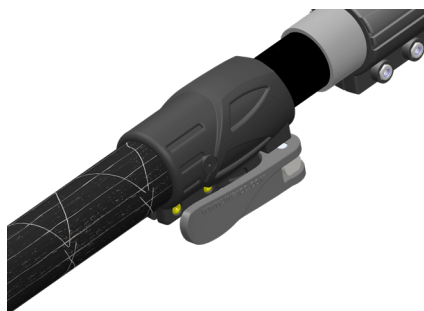
> Ligar o cabo de alimentação



> Colocação em funcionamento



AJUSTE DA VARA TELESCÓPICA



PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E SEGURANÇA

A máquina está equipada de uma placa eletrónica com corte térmico. Assim que a cabeça estiver bloqueada sob a influência de uma resistência demasiado elevada, a placa eletrónica corta a alimentação do motor e o LED vermelho acende-se. Para reiniciar, colocar o interruptor em "OFF" e depois voltar a colocá-lo em "ON". Quando a temperatura no motor é demasiado elevada, a placa corta a alimentação do motor. Para reiniciar, executar a operação anterior.

Ao ligar a máquina, se for detetada uma vibração significativa, **parar a máquina imediatamente e verificar a montagem e o aperto do pente**. Se esta vibração elevada persistir, **parar a máquina imediatamente e contactar o seu revendedor mais próximo**.

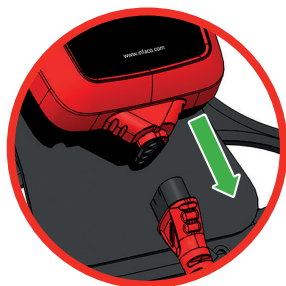
Recomendamos também guardar a embalagem protetora da máquina para uma eventual devolução ao serviço pós-venda da fábrica.



Para o transporte, armazenamento, assistência técnica, manutenção da ferramenta ou qualquer outra operação fora das operações relacionadas com o funcionamento da ferramenta, **desligar imperativamente o aparelho**.



*Desligar antes
de transportar
e armazenar*



*Desligar antes
de transportar
e armazenar*



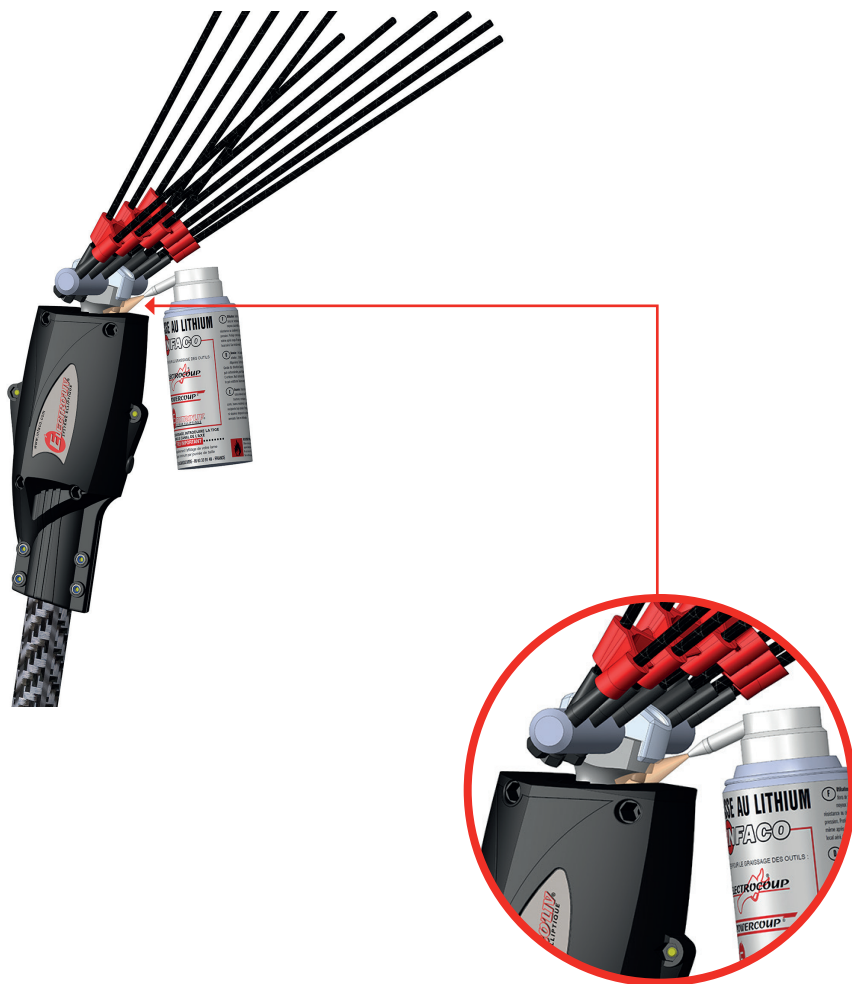
CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Todas as operações de assistência ou manutenção devem ser realizadas com a ferramenta desligada de todas as fontes de energia. Adaptar estas frequências de manutenção de acordo com a solicitação da ferramenta. Uso ocasional, espaçar os intervalos. Uso intensivo, reduzir os intervalos.		Antes de iniciar o trabalho	No final do dia de trabalho	A cada carregamento da bateria	Uma vez por semana	Uma vez por mês	Uma vez por ano	Em caso de deterioração	Em caso de avaria	Se necessário
Máquina completa	Controlo visual do estado	X	X							
	Limpeza		X							X
	Controlo por Revendedor							X	X	
Fixação do pente	Controlo	X								X
Vara de carbono	Controlo visual do estado	X								
	Limpeza		X							
	Substituir							X		X
Cabeça de vibração	Controlo da folga		X							
	Lubrificação	X								X
	Controlo por Revendedor							X	X	
Cabo de alimentação	Controlo visual do estado					X			X	X
Bateria	Controlo visual do estado			X	X				X	X
Colete	Controlo visual do estado						X		X	X
Pega	Controlo visual do estado	X	X							

Lubrificação

Lubrificar abundantemente a cabeça vibratória pelo menos uma vez por dia, de manhã antes de começar o trabalho.

Posicione a ponta do aerossol em direção à rótula. Manter o aerossol na vertical e depois pressionar. Lubrificar a cabeça vibratória pelo menos uma vez por dia (esta lubrificação é feita sem desmontar nada).



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO. Para reduzir o risco de choque elétrico, ferimentos e incêndio durante a utilização de ferramentas elétricas, observar as seguintes medidas básicas de segurança. Ler e seguir estas instruções antes de utilizar a ferramenta e guardar estas instruções de segurança!

Quando não estiver a ser utilizada, a sua ferramenta e os seus acessórios devem ser desligados da corrente e armazenados nas suas respetivas embalagens.



A sua ferramenta deve ser desligada de todas as fontes de energia para as seguintes operações:

- **A reparação**
- **A recarga da bateria**
- **A manutenção**
- **O transporte**
- **O armazenamento**

Sempre que a ferramenta estiver em funcionamento, manter as mãos afastadas da cabeça do acessório utilizado. Não trabalhar com a ferramenta se estiver cansado ou não se sentir bem. Usar os equipamentos de segurança recomendados especificamente para cada acessório. Não deixar o aparelho ao alcance de crianças ou visitantes.



Não usar a ferramenta caso exista risco de incêndio ou explosão, por exemplo, na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

Nunca segurar o carregador pelo cabo e não puxar o cabo para desligá-lo da tomada.



Manter o cabo afastado do calor, do óleo e de arestas cortantes.

Nunca utilizar a ferramenta à noite ou em caso de fraca luminosidade sem primeiro assegurar uma iluminação suplementar. Aquando da utilização da ferramenta, certificar-se de que tem os dois pés bem assentes no chão e que consegue manter o máximo de equilíbrio possível.



Atenção, as extensões podem ser em material condutor. Não utilizar próximo de fontes elétricas ou fios elétricos.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A sua ferramenta tem uma garantia de dois anos contra todos os defeitos de fabrico.

Esta garantia corresponde a uma utilização normal da ferramenta e exclui:

- **avarias devido a má utilização,**
- **peças de desgaste,**
- **ferramentas que tenham sido desmontadas por reparadores não autorizados,**
- **agentes externos (incêndio, inundação, raios, etc.),**
- **os choques e consequências,**
- **ferramentas utilizadas com uma bateria ou com um carregador que não sejam da marca INFACO.**

A garantia só é válida se a declaração de garantia tiver sido feita à INFACO (cartão de garantia ou declaração on-line www.infaco.com).

Se a declaração de garantia não foi efetuada na altura da aquisição da ferramenta, a data de saída de fábrica servirá de data inicial para a garantia.

A garantia abrange a mão-de-obra de fábrica mas não se aplica obrigatoriamente à mão-de-obra do revendedor. A reparação ou substituição durante o período de garantia não dá direito ao prolongamento ou renovação da garantia inicial.

Qualquer falta relativamente às instruções de armazenamento e segurança provocará a anulação da garantia do Fabricante.

A garantia não poderá em caso algum dar lugar a uma compensação devido a:

uma possível imobilização da ferramenta durante a reparação.

Todas as intervenções feitas por uma entidade que não os agentes autorizados INFACO anularão a garantia da ferramenta.

A reparação ou substituição durante o período de garantia não dá direito ao prolongamento ou renovação da garantia inicial.

Recomendamos vivamente aos utilizadores de material INFACO que, em caso de avaria, entrem em contacto com o revendedor responsável pela venda da ferramenta.

A fim de evitar quaisquer litígios, deverá tomar conhecimento dos seguintes procedimentos:

- **Se a ferramenta estiver coberta pela garantia: enviá-la para nós com portes pagos e a devolução será por nossa conta.**
- **Se a ferramenta não estiver coberta pela garantia: enviá-la para nós com portes pagos e a devolução será efetuada com portes de envio à sua conta e em contrarreembolso. Nos casos em que o montante da reparação ultrapassa 80 € (IVA não incluído), ser-lhe-á fornecido um orçamento.**

CONSELHOS

Manter a ordem na sua área de trabalho. A desordem na área de trabalho aumenta o risco de acidentes.

Ter em conta o ambiente da área de trabalho. Não expor as ferramentas elétricas à chuva. Não usar ferramentas elétricas num ambiente húmido ou molhado. Certificar-se de que a área de trabalho está bem iluminada. Não usar ferramentas elétricas se houver líquidos ou gases inflamáveis nas proximidades.

Proteger-se dos choques elétricos. Evitar o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como carregadores de bateria, tomadas elétricas, etc.

Manter as crianças afastadas! Não permitir que outras pessoas toquem na ferramenta ou no cabo. Mantê-las afastadas da sua área de trabalho.

Guardar as suas ferramentas num local seguro. As ferramentas não usadas devem ser armazenadas num local seco, fechado, na sua embalagem original e fora do alcance das crianças.

Usar vestuário de trabalho adequado. Não usar roupas largas ou joias. Podem ser apanhadas por peças em movimento. Durante trabalhos ao ar livre, recomenda-se o uso de luvas de borracha e sapatos com solas antiderrapantes. Usar uma rede de cabelo se o seu cabelo for comprido.

Usar óculos de proteção. Usar também uma máscara se o trabalho realizado produzir pó.

Proteger o cabo de alimentação. Não transportar a ferramenta pelo cabo e não puxar o cabo para desligar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo e de arestas cortantes.

Manter as suas ferramentas cuidadas. Verificar regularmente o estado da ficha e do cabo de alimentação e, em caso de danos, mandar substituí-los por um especialista reconhecido. Manter a ferramenta num local seco e sem óleo.

Retirar as chaves da ferramenta. Antes de ligar a ferramenta, certificar-se de que as chaves e as ferramentas de ajuste foram removidas.

Verificar se a sua ferramenta está danificada. Antes de voltar a utilizar a ferramenta, verificar cuidadosamente se os dispositivos de segurança ou as peças ligeiramente danificadas estão a funcionar corretamente.

Mandar reparar a sua ferramenta por um especialista. Esta ferramenta está em conformidade com as normas de segurança em vigor. Qualquer reparação deve ser efetuada por um especialista e apenas com peças originais, caso contrário pode causar sérios riscos para a segurança do utilizador.

REPARAÇÃO

PERTURBAÇÕES	CAUSAS	SOLUÇÕES
Vibrações importantes anormais	Montagem incorreta do pente	Montar novamente o pente seguindo as instruções e contactar o revendedor se necessário.
	Aperto incorreto do pente	Voltar a apertar o pente seguindo as instruções.
	Aperto incorreto de um pau	Voltar a apertar os paus seguindo as instruções.
	Desgaste dos paus	Verificar se um dos paus não está solto ou danificado. Contactar o seu revendedor, se necessário.
	Deteção de ferramenta defeituosa	Contactar o seu revendedor.
Quebra da vara de carbono	Desgaste	Substituir a vara partida e/ou desgastada.
Ruído na vara	Orientação da vara deteriorada	Contactar o seu revendedor.
A máquina não liga	Bateria descarregada	Recarregar a bateria.
	Máquina não alimentada	Voltar a efetuar a ligação.
	Outros	Contactar o seu revendedor.
Paragens involuntárias da máquina	Demasiada pressão sobre os ramos	Alterar o seu método de trabalho ou pedir conselhos ao seu revendedor. Voltar a ligar através de um impulso no gatilho.
	Bateria descarregada	Recarregar a bateria.

FORMULÁRIO DO REVENDEDOR

Formulário conservado pelo revendedor

Nº de série > Ref >

Apelido >

Nome >

Denominação social >

Morada completa >

.....

Localidade >

Código postal >

Telefone >

Data de compra > / /

Observação >

assinatura do cliente

A DEVOLVER À INFACO

Para obter a validade da garantia, **EFETUE IMEDIATAMENTE EM LINHA EM** : www.infaco.com, **LOGO APÓS A AQUISIÇÃO DA FERRAMENTA**, a sua declaração de garantia ou devolva este formulário devidamente preenchido em **LETRAS MAIÚSCULAS**.

Apelido > Nome >

Denominação social >

Morada completa >

.....

Localidade > Código postal >

Telefone >

E-mail >

Data de compra > / /

Nº de série v - Ref >

--	--	--	--	--	--	--	--

Observação >

☐ **Arboricultura**

☐ **Oleicultura**

☐ **Viticulture**

☐ **Espaços verdes**

Carimbo do revendedor

Nº de série

--	--	--	--	--	--	--	--

REVENDEDOR

a conservar
pelo revendedor
para ficheiro clientes
INFACO



--

--



MATERIAL FABRICADO EM FRANÇA



Construtor > **INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANÇA)**

Tipo > **VIBRADORA DE AZEITONAS ELÍPTICA**

Ref > **E50048 / E50048T**

Peso > **E50048 3000g / E50048T 3250g**

Potência máxima > **350Wv**

Tensão nominal da bateria > **48 Volts**

Estas características são fornecidas a título indicativo. Não são, em caso algum, contratuais e existe a possibilidade de serem alteradas para efeitos de correção sem aviso prévio.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS OU S.P.V.:

INFACO S.A.S.

Bois de Roziès

81140 CAHUZAC-SUR VÈRE França

Tel. : (+33) 05 63 33 91 49 - **Fax** : (+33) 05 63 33 95 57

E-mail : contact@infaco.fr

Vídeos técnicos disponíveis no Website: **www.infaco.com**

DECLARATION OF CONFORMITY (CE)

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ. / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

INFACO S.A.S. declares that the new equipment designated below:

Η/Η INFACO s.a.s. δηλώνει ότι η καινούργια συσκευή που ορίζεται παρακάτω:
A INFACO S.A.S. declara que o material novo designado em seguida:

Electric device INFACO

Φορητό κλαδευτικό ψαλίδι ηλεκτρονικά ελεγχόμενο
/ Aparelho elétrico INFACO

Brand name > INFACO

Μάρκα // De marca

Model > E50048 / E50048T

Μοντέλο // modelo

Serial no >

Σειριακός αριθμός // N° de série

Year of manufacture >

Έτος κατασκευής // Ano de fabrico

Complies with the provisions of the directives for:

Συμβατό με διατάξεις των οδηγιών: // Está em conformidade com as disposições das directivas:

- Appliances" (directive 2006/42/CEE).

«Μηχανήματα» (οδηγία 2006/42/EOK). // "Máquinas" (diretiva 2006/42/CEE).

- Directive 200/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).

«Εκπομπές ήχου από συσκευές που χρησιμοποιούνται σε εξωτερικούς χώρους» οδηγία 2000/14/ΕΚ (απόφαση της 18ης Μαρτίου 2002) όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ (απόφαση της 22ας Μαΐου 2006).

"Emissões sonoras das máquinas utilizadas no exterior", diretiva 2000/14/CE (despacho de 18 de março de 2002) alterada pela 2005/88/CE (despacho de 22 de maio de 2006).

E50048 / E50048T

Sound pressure level, LpA (NF EN 60745-2-11 : 2009)

71 dB(A)

Επίπεδο σταθμισμένης ηχητικής πίεσης A στη θέση εργασίας, LpA

Nível de pressão acústica ponderado A no posto de trabalho, LpA

Uncertainty Αβεβαιότητα // Incerteza

KpA 3 dB(A)

Measured vibration emission value, ah (NF EN 12096)

18,7 m/s²

Μετρούμενη τιμή εκπομπών κραδασμών, ah // Valor medido da emissão vibratória, ah

Uncertainty Αβεβαιότητα // Incerteza

1,9 m/s²

- The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

Το πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο εντός της INFACO είναι ο κ. ALVAREZ Grégory.

A pessoa autorizada a compilar o processo técnico na INFACO é o Sr. Gregory ALVAREZ.

Signed in > CAHUZAC SUR VERE

Σήμερα στο // Feito em

Date > 01/02/2022

Le // A

M. DELMAS Davy, INFACO Managing Director

Πρόεδρος της εταιρείας INFACO // Presidente da empresa INFACO

Signature

Unterschrift // Assinatura

INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.

Η INFACO αναλαμβάνει την υποχρέωση να παρέχει στις εθνικές αρχές τις σχετικές με το μηχάνημα πληροφορίες.

A INFACO compromete-se a fornecer às autoridades nacionais as informações pertinentes relativamente à máquina.



www.infaco.com

PT - Manual de instruções - Vibradora de azeitonas **E50048 / E50048T**

NOT_E50048-T_PT_05_22